



Helferkreis Asyl
Lohr a.Main



Herzlich willkommen
in
Lohr a. Main

Welcome
to



Helferkreis Asyl

Lohr a. Main



- We wish you a warm welcome to Lohr a. Main.
 - With this folder, we aim to help you find your way around your accommodation, our town, and the institutions most important for you here.
 - Please refer to this folder first when looking for the answers to any questions you may have.
 - Otherwise you can also approach your accommodation manager or your contact person from Caritas during their consultation hours, or the “Helferkreis Asyl” volunteer group.
 - We hope you get off to a good start here in Lohr am Main.
 - Caritas Main-Spessart Helferkreis Asyl (“Helpers’ Circle” volunteer group)
- Herzlich willkommen hier in Lohr a. Main
 - Mit dieser Mappe wollen wir Ihnen helfen, sich in der Unterkunft, unserer Stadt und in den für Sie wichtigsten Einrichtungen zurecht zu finden.
 - Bitte versuchen Sie zuerst, die Antworten für Ihre Fragen hier in dieser Mappe zu finden.
 - Ansonsten wenden Sie sich bitte zu den Sprechzeiten an Ihre Ansprechpartnerinnen und Ansprechpartner aus der Hausverwaltung, der Caritas und vom Helferkreis Asyl.
 - Wir wünschen Ihnen einen guten Start hier in Lohr a. Main.
 - Caritas Main-Spessart Helferkreis Asyl

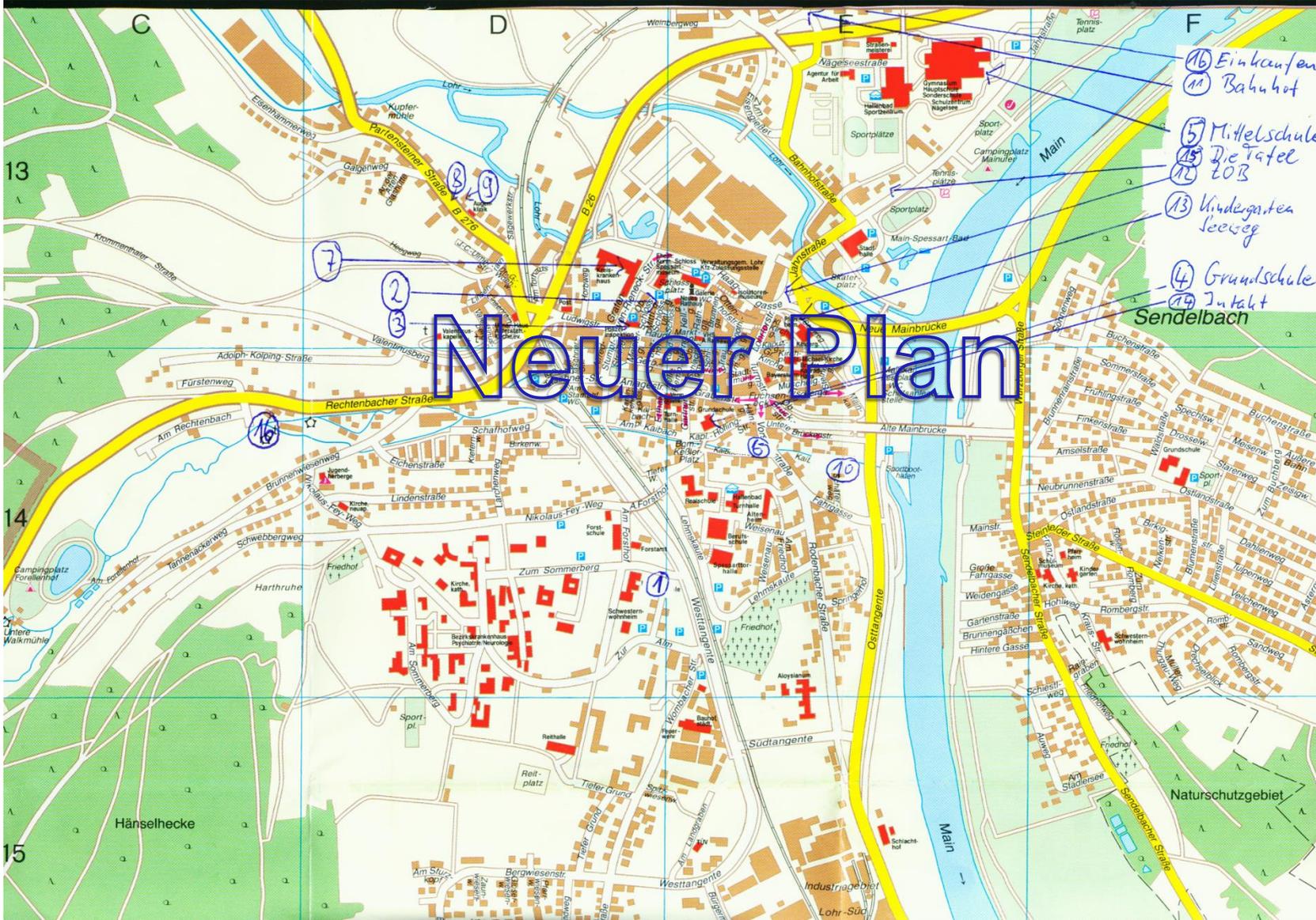
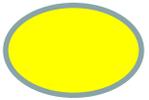


- Your asylum allowance will be paid to you in the accommodation. Please ask the house management for details of the time and day on which it will be paid.

- Die Auszahlung des Asylgeldes erfolgt im Hause. Bitte erfragen Sie den Wochentag und die Uhrzeit in der Verwaltung.



Helferkreis Asyl
Lohr a. Main





Helferkreis Asyl

Lohr a. Main



- No. 1 Shared accommodation, Sommerberg 53
 - No. 2 "Rathaus" (Town hall), Schlossplatz ("Castle Square")
 - No. 3 Police station in Lohr a. Main, Hauptstrasse 52
 - No. 4 "Grundschule Lohr" (primary school) Kaplan-Höfling-Strasse 16
 - No. 5 "Mittelschule" (secondary school)
 - No. 6 Caritas District Office, Vorstadtstrasse 70
 - No. 7 "Klinikum Main-Spessart" (general hospital) Grafen-von-Rieneck-Strasse
 - No. 8 Ulu Comi Mosquee, Partensteiner Strasse
 - No. 9 Red Cross shop, Partensteiner Strasse
 - No. 10 "Jugendzentrum" (youth centre)
 - No. 11 "Bahnhof" (railway station)
 - No. 12 "Busbahnhof" ("ZOB") (central bus station)
 - No. 13 Seeweg Kindergarten
 - No. 14 "Intakt" - social enterprise/charity shop
 - No. 15 "Die Tafel" - social welfare organisation that collects and redistributes food donations
 - No. 16 Einkaufen
- Nr 1 Gemeinschaftsunterkunft, Sommerberg 53
 - Nr. 2 Rathaus, Schlossplatz
 - Nr. 3 Polizeiinspektion Lohr a. Main, Hauptstraße 52
 - Nr. 4 Grundschule Lohr, Kaplan-Höfling-Straße 16
 - Nr. 5 Mittelschule Lohr
 - Nr. 6 Caritas Kreisgeschäftsstelle, Vorstadtstraße 70
 - Nr. 7 Krankenhaus Klinikum Main-Spessart Grafen-von-Rieneck-Straße
 - Nr. 8 Ulu Comi Moschee, Partensteiner Straße
 - Nr. 9 Rotkreuzladen, Partensteiner Straße
 - Nr. 10 Jugendzentrum
 - Nr. 11 Bahnhof
 - Nr. 12 ZOB Zentraler Omnibusbahnhof
 - Nr. 13 Kindergarten Seeweg
 - Nr. 14 Sozialkaufhaus Intakt
 - Nr. 15 Die Tafel
 - Nr. 16 Einkaufen



Helferkreis Asyl
Lohr a.Main



Rathaus der Stadt Lohr mit dem
Einwohnermeldeamt
Stadtplan Nr. 2

- **Meldebogen**
Gleich wenn Sie als Asylbewerber ihrer Unterkunft zugewiesen sind, erfasst das Einwohnermeldeamt die erforderlichen Daten der Asylbewerber.
- Jede Person, die zu einer Familie gehört, erhält eine
- **Meldebescheinigung**
Diese müssen Sie sehr gut aufbewahren, sie wird immer wieder gebraucht.
- Wenn Sie Ihre Meldebescheinigung nicht mehr haben, können sie erneut die Meldebescheinigung beantragen.
- Wenn Sie dabei Hilfe in Anspruch nehmen wollen, müssen Sie dem Helfer bescheinigen, dass er das für Sie darf.



Im Rathaus am Schlossplatz ist im Erdgeschoss das
Einwohnermeldeamt. Dort müssen Sie hingehen.



Helferkreis Asyl
Lohr a.Main



“Rathaus”/ Town Hall), including
“Einwohnermeldeamt”/Residents’
Registration Office
No. 2 on map

- **Registration**
Not just asylum-seekers, but anyone who lives here must be registered with the town council. As soon as you are assigned to your accommodation, you must go to the “Einwohnermeldeamt” (residents’ registration office) so that they can record your personal data.
- Each member of a family will receive a **registration card**. You must look after this very carefully, as you will need it again and again.
- If for any reason you no longer have a registration card, you can apply for another one.
- If you would like help with the application, you must sign a document confirming that you give your permission for the helper to act on your behalf and agreeing to a waiver of confidentiality rules with respect to that person.



The Residents’ Registration Office is on the ground floor of the Town Hall on the “Schlossplatz” (castle square)
You have to go there to register.



Helferkreis Asyl Lohr a. Main



☑ Zugelassene anfragen!

Bitte Ausfüllanleitung beachten! Verwenden Sie bei mehr als 4 anzumeldenden Personen bitte weitere Meldescheine!		Die nachstehenden Daten werden auf Grund von Art. 13, 15, 17 und 18 des Gesetzes über das Meldewesen erhoben.		Tagesstempel der Meldebehörde	
ANMELDUNG bei der Meldebehörde					
Tag des Einzugs: tag Monat Jahr		Gemeindeflüssel		Gemeindeflüssel	
Neue Wohnung (Straße/Platz, Hausnummer, Stockwerk)		Bisherige Hauptwohnung (Straße/Platz, Hausnummer, Stockwerk)			
(PLZ, Ort, Gemeinde) 97816 Lohr a. Main		(PLZ, Ort, Gemeinde, Landkreis, falls Ausland auch Staat angeben)			
Die neue Wohnung ist im Bereich des Bundesgebietes die <input type="checkbox"/> einzige Wohnung <input type="checkbox"/> Hauptwohnung <input type="checkbox"/> Nebenwohnung		Haben Sie nicht einzige Wohnung angegeben, füllen Sie bitte den Vordruck zur Anmeldung bei weiteren Wohnungen im Umfeld aus			
Nur ausfüllen bei Zugang aus dem Ausland; letzte Wohnung im Bundesgebiet (PLZ, Ort, Straße/Platz, Haus-Nr.)					
LM. Nr.	Familienname (Phonem)	Frühere Namen (P. B. Geburtsname)		Vorname(n) (Rufname unterstreichen)	
1					
2					
3					
4					
LM. Nr.	Doktorgrad	Familienstand	Geschlecht <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> W	Geburtsdatum	Geburtsort (Gemeinde, Landkreis, falls Ausland auch Staat angeben)
1					
2					
3					
4					
LM. Nr.	Stichtag/Anlass	Reisen bei Ausfüllanleitung	Datum und Ort der Eheschließung / der Begründung der Lebensgemeinschaft		
1					
2					
3					
4					
LM. Nr.	Benennen Sie eine Lohnverleiherin?	Sexual-Misuse	Rechtsberatung der angereichen Kinder zum Vater	Angaben über nicht mitziehenden Ehegatten/Lebenspartner	
1	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja			Familienname	
2	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja			Vorname(n)	
3	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja			Anschritt (Straße, Platz, Hausnummer)	
4	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja			(PLZ, Ort)	
LM. Nr.	Pass- und Ausweisdaten: Personalausweis (PA), Reisepass (RP), Krisenpass (KR), Kinderausweis (KA) Art (PA - RP - KR - KA) Ausstellungsbehörde		Ausstellungsdatum	Gültig bis	Für Flüchtlinge / Vorname Wohnzeit ab 1. September 1999 (Wohnort, Landkreis, Provinz)
1					
2					
3					
4					
Gesetzlicher Vertreter (Vor- und Familienname, Doktorgrad, Geburtsdatum, Anschrift)					
Wegen der Möglichkeit , Datenübermittlungen in bestimmten Fällen zu widersprechen, beachten Sie bitte die Ausfüllanleitung.					
Ort Datum		Unterschrift der meldspflichtigen Person			
Lohr a. Main,					

Bsp. Nr. 018 (Seite 2) zum Anmeldebogen für die Meldebehörde
Lohnverleiherin, Sexual-Misuse, Rechtsberatung der angereichen Kinder zum Vater, Angaben über nicht mitziehenden Ehegatten/Lebenspartner, Pass- und Ausweisdaten, Personalausweis (PA), Reisepass (RP), Krisenpass (KR), Kinderausweis (KA), Art (PA - RP - KR - KA), Ausstellungsbehörde

Tagesstempel der Meldebehörde	Meldebestätigung
26.01.2016	

Neue Wohnung	
Gemeindekennzahl	09677155
Die neue Wohnung ist <input checked="" type="checkbox"/> alleinige <input type="checkbox"/> Haupt- <input type="checkbox"/> Neben- <input type="checkbox"/> wohnung	
Tag des Einzugs	Postleitzahl, Gemeinde, Ortsteil
04.11.2015	97816 Lohr a. Main
Straße, Hausnummer, Zusätze	
Brunnenwieseweg 13	

1	Familienname, ggf. Doktorgrad Passname	Tag der Geburt
Vorname(n) (Rufnamen unterstreichen)		
2	Familienname, ggf. Doktorgrad Passname	Tag der Geburt
Vorname(n) (Rufnamen unterstreichen)		
3	Familienname, ggf. Doktorgrad Passname	Tag der Geburt
Vorname(n) (Rufnamen unterstreichen)		
4	Familienname, ggf. Doktorgrad Passname	Tag der Geburt
Vorname(n) (Rufnamen unterstreichen)		
5	Familienname, ggf. Doktorgrad Passname	Tag der Geburt
Vorname(n) (Rufnamen unterstreichen)		
6	Familienname, ggf. Doktorgrad Passname	Tag der Geburt
Vorname(n) (Rufnamen unterstreichen)		



Die oben genannte(n) Person(en) hat/haben sich heute angemeldet.

Datum, Unterschrift der Meldebehörde
Im Auftrag
26.01.2016, Nickel <i>l. Nickel</i>





Lohr a. Main,

- An das Einwohnermeldeamt
 - Antrag auf Aushändigung eines Meldebogens
- Hiermit befreie ich Sie gegenüber Frau/Herrn.....,.....
wohnhaft in,
Mitglied im Helferkreis Asyl Lohr (Ausweisnummer)
vom Amtsgeheimnis.
- Ich bitte darum, für mich/und meine unten genannten Familienangehörigen
den /die Meldebogen nochmals zu erstellen und an Herrn/Frau
auszuhändigen für:
 - 1) Herrn , gemeldet in
 - 2) Frau , gemeldet in
und die minderjährigen Kinder
 - 3) , gemeldet in
 - 4) , gemeldet in
 - 5) , gemeldet in
 - 6) , gemeldet in
-
Ort, Datum
-
Unterschrift



Helferkreis Asyl Lohr a.Main



Lohr a. Main,

- To the Residents' Registration Office ["Einwohnermeldeamt"]
 - Application for the issue of a registration formXX
- I hereby release you from your duty of confidentiality with respect to Ms/Mr resident at member of the Helferkreis Asyl Lohr (Helpers' Circle) ID no.:).
- I request the re-issuing of the registration form(s) for me/and my family members as listed below and that you give them to Herrn/Frau
- 1) Mr , registered in
- 2) Mrs , registered in
- and my/our underaged child/children
- 3) , registered in
- 4) , registered in
- 5) , registered in
- 6) , registered in
-
Place, date
-
Signature



Helferkreis Asyl
Lohr a. Main



Stadtplan Nr. 3

No. 3 on town map

- The police station in Lohr a. Main is responsible for 32000 people in Lohr a. Main and its outlying districts (Halsbach, Pflochsbach, Ruppertshütten, Sackenbach, Sendelbach, Steinbach), and in Neuendorf, Neuhütten, Neustadt a. Main, Partenstein, Steinfeld, Frammersbach, Rechtenbach, and Wiesthal.

- Die Polizeiinspektion Lohr a. Main ist zuständig für 32.000 Einwohner in Lohr a. Main, mit seinen Ortsteilen (Halsbach, Pflochsbach, Ruppertshütten, Sackenbach, Sendelbach, Steinbach), Neuendorf, Neuhütten, Neustadt a. Main, Partenstein, Steinfeld, Frammersbach, Rechtenbach, und Wiesthal.



You can contact the police station in Lohr a. Main at any time by telephone: 09352/8741-0, by post: 97816 Lohr a. Main, Hauptstrasse 52, or by e-mail:

pi.lohr@polizei.bayern.de.

In urgent cases it is best to ring the emergency number 110, or 112 in the case of a fire.

Die Polizeiinspektion Lohr a. Main ist zu jeder Zeit erreichbar:

Telefonisch: 09352/8741-0, schriftlich: 97816 Lohr a. Main, Hauptstraße 52, oder per E-Mail:

pi.lohr@polizei.bayern.de.

In dringenden Fällen empfiehlt sich die Notrufnummer 110 oder 112 für eine Brandmitteilung.



Helferkreis Asyl
Lohr a. Main



Stadtplan Nr. 4

- In Germany, schooling is compulsory. Your children must attend school from the age of 6 years. This is compulsory. On school days, you, the parents, are responsible for ensuring that your children are actually in school.
- In Deutschland besteht Schulpflicht. Ihre Kinder müssen ab dem 6. Lebensjahr die Schule besuchen. Das ist Pflicht. Sie, die Eltern, müssen dann an jedem Schultag dafür sorgen, dass die Kinder auch in der Schule sind.



Grundschule Lohr
Kaplan-Höfling- Str. 16
97816 Lohr a. Main
Telefon: 0 93 52/50 88 84
Fax: 0 93 52/50 88 86
email: gs-lohr@t-online.de

“Grundschule” (primary school) in Kaplan-Höfling-Strasse, for classes/grades 1 to 4

Schule in der Kaplan-Höfling-Straße für die 1. bis 4. Klasse



Helferkreis Asyl

Lohr a.Main



- Important information regarding the primary school (children aged 6 - 10 years)

- 1. School is always from Monday to Friday
The school day (for your children) begins on Mondays, Wednesdays, Thursdays and Fridays at 8 am.

- It finishes in the first few weeks at 11.15 am every day.

- The day starts on Tuesdays at 9.45 am and finishes at 1 pm.

- 2. Contact persons at school:

- Teacher: Ms Diehm
- Principal: Mr Schmitt
- Deputy head: Ms Wilhelm
- Secretary: Ms Büdel

- 3. If your child is ill or cannot come to school for any reason, you must telephone the school before 8 am to excuse the child's absence:

- 09352-508884 (0049-9352-508884)

-

- Wichtige Informationen zum Schulstart in der Grundschule (Kinder im Alter von 6 – 10 Jahren)

-

- 1. Unterricht immer von Montag bis Freitag
Beginn: Montag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag 08.00 Uhr

- Ende: in den ersten Wochen immer 11.15 Uhr

-

- Beginn Dienstag: 09.45 Uhr

- Ende: 13.00 Uhr

- 2. Ansprechpartner Schule:

- Lehrerin: Frau Diehm
- Rektor: Herr Schmitt
- Konrektorin: Frau Wilhelm
- Sekretärin: Frau Büdel

- 3. Wenn das Kind krank ist oder aus dringenden Gründen nicht zur Schule kommen kann, unbedingt vor 08.00 Uhr in der Schule anrufen:

- 09352-508884 (0049-9352-508884)

-



Helferkreis Asyl Lohr a. Main



Stadtplan Nr. 5 No. 5 on town map

- From Class/Grade 5, your children have to go to the “Mittelschule” (mainstream secondary school) at the “Nägelsee Schulzentrum” (school centre).

- Contact:
Gustav-Woehrnitz-
Mittelschule Lohr a.
Main
Principal Ms
Susanne Rinno
Nägelseestraße 8
97816 Lohr a. Main
Telephone: 09352-
5004250
[verwaltung@gws-
lohr.de](mailto:verwaltung@gws-lohr.de)



- Ab der 5. Klasse müssen Ihre Kinder in die Mittelschule im Nägelsee – Schulzentrum.

Kontakt:
Gustav-Woehrnitz-
Mittelschule Lohr a.
Main
Susanne Rinno,
Rektorin
Nägelseestraße 8
97816 Lohr a. Main
Telefon: 09352-
5004250
[verwaltung@gws-
lohr.de](mailto:verwaltung@gws-lohr.de)

- The Gustav-Woehrnitz-Mittelschule in Lohr a. Main is a mainstream school. They teach children and teenagers from classes/grades 5 to 10. The school mission is based on the maxim “*together we work. cherish. empower*”.
- Initially there will be an emphasis on German language skills, and on teaching the children many subjects in the course of special German lessons, because learning German is the key to their success here. In further steps the teaching programme will be expanded to cover all mainstream subjects, in the relevant mainstream classes.
- Decisions on how long a child should stay in school and on further school career opportunities are taken in close cooperation with the child’s parents and mentors.
- Die Gustav-Woehrnitz-Mittelschule Lohr a. Main ist eine allgemeinbildende Schule. Wir unterrichten Kinder und Jugendliche von der Jahrgangsstufe 5 bis 10. Unser Schulprofil unterliegt der Idee *gemeinsam arbeiten. wertschätzen. stärken*.
- Für die Kinder und Jugendlichen findet die Unterrichtung verstärkt im Fach Deutsch statt, denn der Schlüssel zum Erfolg ist das Erlernen der deutschen Sprache. Dies geschieht in speziellen Deutschkursen. In weiteren Schritten wird der Unterricht auf alle allgemeinbildenden Fächer in den entsprechenden Regelklassen ausgeweitet.
- In enger Zusammenarbeit mit den Eltern und den Betreuern wird über den zeitlichen Umfang der Beschulung sowie weitere Schullaufbahnmöglichkeiten entschieden.



Helferkreis Asyl
Lohr a. Main



Stadtplan Nr. 6
No. 6 on town map

- You will find the Caritas offices at Vorstadtstrasse 70.

You can contact Caritas during normal office hours by telephone on 09352/843110

Öffnungszeiten:



- Die Geschäftsstelle der Caritas finden Sie in der Vorstadtstraße 70.

Sie erreichen die Caritas während der üblichen Geschäftszeiten telefonisch unter 09352/843110

Öffnungszeiten:





Helferkreis Asyl Lohr a.Main



- Caritas will advise you on most questions that arise in your everyday life here. A Caritas contact person will visit your accommodation regularly. He will have fixed consulting hours in the office on the ground floor.
- Your Caritas supervisor is Mr Michael Schnitzler 09352/843126.
- Die Caritas betreut Sie in den meisten Fragen Ihres Alltags. Hierfür kommt ein Ansprechpartner zu Ihnen ins Haus. Er hat feste Sprechzeiten im Büro im Erdgeschoss.
- Ihr Betreuer ist Herr Schnitzler 09352/843126



Please stick to the consulting hours.

Bitte halten Sie die Sprechzeiten ein.



Helferkreis Asyl
Lohr a. Main



Stadtplan Nr. 7
No. 7 on town map

- For life-threatening medical emergencies,
please call

EMERGENCY NO. 112

- The ambulance service of the Bavarian Red Cross will then take you to the hospital in Lohr.

- Für medizinische Notfälle bei lebensbedrohlichen Krankheiten rufen Sie bitte

• **NOTRUF 112**

- Der Rettungsdienst des Bayerischen Roten Kreuzes bringt sie dann ins Krankenhaus Lohr



(“Klinikum Main-Spessart”), Grafen von Rieneck
Strasse 1 Tel 09352/505-0

Klinikum Main-Spessart, Grafen von Rieneck
Straße 1 Tel 09352/505-0



- For a **normal doctor's appointment** or dental appointment, you need a **“Behandlungsschein”** (treatment certificate) from the district council.
- For this, please contact Mr Schnitzler from Caritas or the Helpers' Circle during consulting hoursXX.
- A list of general practitioners (GPs) and dentists has been posted on the information board.
- Your GP is the first port of call for any illness; if necessary, s/he will refer you to a specialist.
- Zu einem **normalen Arztbesuch** oder Zahnarztbesuch brauchen Sie einen **Behandlungsschein** vom Landratsamt.
- Wenden Sie sich bitte an Herrn Schnitzler von der Caritas oder den Helferkreis zu den Sprechzeiten.
- Eine Liste der Hausärzte und der Zahnärzte hängt am Infobrett aus.
- Ihr Hausarzt behandelt Sie zunächst für alle Krankheiten; falls nötig überweist er Sie an einen Facharzt weiter.



Helferkreis Asyl
Lohr a. Main



116 117

If you cannot reach your GP at weekends or on public holidays - or in exceptional cases at any other time - please call the following number, which is free of charge:

116 117

This number for the standby service of the [German] Association of Statutory Health Service Doctors applies nationwide.

116 117

Wenn Sie an den Wochenenden und Feiertagen – oder im Ausnahmefall zu einem anderen Zeitpunkt – Ihren Hausarzt nicht erreichen können, rufen Sie bitte die kostenlose Nummer

116 117

Diese Nummer des ärztlichen Bereitschaftsdienstes der kassenärztlichen Vereinigung gilt bundesweit.



- You are cordially invited to visit the mosque and the German-Turkish Cultural Association in Lohr.
- The **mosque** is in Partensteiner Strasse. It is the only **house painted blue**, and it is next to the Red Cross clothes shop.
- The mosque currently opens at around 6.45 am for morning prayer, and it is open all day and into the evening.
Evening prayer currently takes place just before 7 pm. This does of course vary with the dawn and sunset.
- Sie sind herzlich eingeladen, die Moschee und den Deutsch türkischen Kulturverein zu besuchen.
- Die **Moschee** befindet sich in der Partensteiner Straße, sie ist das einzige **blaue Haus** und liegt neben dem Kleiderladen.
- Die Moschee öffnet aktuell circa um 6.45 Uhr zum Morgengebet. Und ist durchgehend bis abends geöffnet.
Das Nachtgebet findet kurz vor 19 Uhr statt.
Natürlich variiert das mit dem Sonnenaufgang und Untergang.



Friday prayers take place at 1 pm.
This is also when the greatest number of refugees come to the prayers.

Das Freitagsgebet findet um 13 Uhr statt.
Da kommen auch die meisten Flüchtlinge zum Gebet.



Helferkreis Asyl
Lohr a. Main



Stadtplan Nr. 9
No. 9 on town map

- Clothes can be bought at low cost in the Bavarian
- Red Cross shop in Partensteiner Strasse
- Kleidung können Sie für einen geringen Betrag im Rotkreuzladen des
- Bayerischen Roten Kreuzes in der Partensteiner Straße kaufen



Partensteiner Str. 12, 97816 Lohr a. Main
Tel.: 09352 5002810

Opening hours:

Monday to Friday: 10 am to 6 pm
Every Saturday: 10 am to 1 pm

Partensteiner Str. 12, 97816 Lohr a. Main
Tel.: 09352 5002810

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag: 10:00 Uhr bis 18:00
Uhr
jeden Samstag: 10:00 Uhr bis 13:00 Uhr



Helferkreis Asyl
Lohr a. Main



Stadtplan Nr. 10
No. 10 on town map

- All children and teenagers are invited to visit the “Jugendzentrum” (youth centre).

- Alle Kinder und Jugendliche sind herzlich eingeladen, ins Jugendzentrum zu kommen.



Jugendzentrum Lohr
Franz-Wilhelm-
Schäfer-Weg 1
97816 Lohr am Main

Monday: 3 – 7 pm
Tuesday: closed
Wednesday: 3 – 9 pm
Thursday: closed

info@juze-lohr.de
Facebook: Jugendzentrum Lohr
Internet: there will soon be a homepage again

Mathilde Lembach and Kerstin Heine (both graduates in educational science)

Montag: 15 – 19 Uhr
Dienstag: geschlossen
Mittwoch: 15 – 21 Uhr
Donnerstag: geschlossen
Freitag: 15 – 22 Uhr
Samstag: 15 – 22 Uhr
Sonntag: 15 – 20 Uhr
09352/4555

info@juze-lohr.de
Facebook: Jugendzentrum Lohr
Internet: bald auch wieder eine Homepage

Mathilde Lembach (Dipl. Päd.) und Kerstin Heine (Dipl. Päd.)



Helferkreis Asyl
Lohr a. Main



Stadtplan Nr. 11

- Our town is on the main railway line between Frankfurt and Würzburg. You can buy tickets from the machine on Platform 1. You will find the train timetables on the notice boards.
- Unsere Stadt liegt an der Bahnhauptstrecke zwischen Frankfurt und Würzburg. Fahrkarten gibt's am Automat. Fahrpläne hängen aus.





Helferkreis Asyl
Lohr a. Main



Stadtplan Nr. 12
No. 12 on town map

- Lohr has an extensive bus network. It is easy to reach all schools, kindergartens, the town centre and the station from your accommodation.
- The nearest bus stops are **Am Sommerberg** and at the **Fire Station**
You can change at the central bus station (ZOB)

- Lohr hat ein gut ausgebautes Busnetz. Von der Unterkunft aus sind alle Schulen, Kindergärten, die Innenstadt und auch der Bahnhof einfach zu erreichen.
- Die nächsten Haltestellen sind **Am Sommerberg** und an der **Feuerwache**
Umsteigepunkte sind der ZOB (zentraler Busbahnhof)





Helferkreis Asyl
Lohr a. Main



Stadtplan Nr. 13

For children under school age there is the municipal kindergarten in Seeweg, next to the “Neue Mainbrücke” (new bridge over the Main),

Für Kinder unterhalb des Schulalters gibt es den Städtischen Kindergarten am Seeweg neben der Neuen Mainbrücke.



and the Sankt Franziskus kindergarten in Wombach.

und den Kindergarten Sankt Franziskus in Wombach



It is also possible to send your children to the “Waldkindergarten” (forest kindergarten).

Es besteht auch die Möglichkeit, den Waldkindergarten zu besuchen.



Helferkreis Asyl Lohr a.Main



If you need help with registering your child/children for kindergarten, please get in touch with

- Mr Michael Schnitzler from Caritas, Tel. 09352/843126
- or
- Mr Marcel Brunner from Lohr a. Main town council, Tel. 09352/848119

- Wenn Sie Hilfe für die Anmeldung Ihres Kindes (Ihrer Kinder) im Kindergarten brauchen, wenden Sie sich bitte an
- Herrn Schnitzler von der Caritas
- 09352/843126
- oder
- Herrn Brunner von der Stadt Lohr a. Main 09352/848119



Helferkreis Asyl
Lohr a. Main



Stadtplan Nr. 14
No. 14 on town map

- **Second-hand shop INTAKT**
- Vorstadtstr. 21-23
- Telefon 09352/6000810
- Opening hours:
Monday to Friday
10 am to 6 pm
Saturday
10 am to 1 pm
- **GWZ Gebrauchtwarenzentrum INTAKT**
- Vorstadtstr. 21-23
- Telefon 09352/6000810
- Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag
10.00 Uhr bis 18.00 Uhr
Samstag
10.00 bis 13.00 Uhr





Helferkreis Asyl
Lohr a. Main



Stadtplan Nr. 15
No. 15 on town map



Lohrer Tafel (welfare organisation)

Jahnstrasse 15 + 17

97816 Lohr am Main

Opposite sportsground

Opening hours of
welfare organisation office:

Monday to Friday:

9 am to 1 pm

Telephone: 09352 - 60 64 248

Lohrer Tafel

Jahnstrasse 15 + 17

gegenüber Sportplatz

97816 Lohr am Main

Öffnungszeiten der
Diakonie Geschäftsstelle:

Montag bis Freitag

09.00 bis 13.00 Uhr

Telefon: 09352 - 60 64 248



Helferkreis Asyl
Lohr a. Main



Stadtplan Nr. 16



- **Einkaufsmöglichkeiten**

- Für den Einkauf der Lebensmittel und anderer Dinge des täglichen Bedarfs finden Sie in der Innenstadt und in den Randgebieten viele Märkte.





Helferkreis Asyl
Lohr a. Main



Stadtplan Nr. 16

No. 16 on town map



- **Shopping**
- You will find various supermarkets and markets in the town centre and on the outskirts of the town where you can buy food and other everyday necessities.





Helferkreis Asyl Lohr a. Main



Der Helferkreis Asyl “Helferkreis Asyl” (Helpers’ Circle)

The **Helpers’ Circle** was formed to facilitate your integration in Lohr, in the District of Main-Spessart, and in the Unterfranken region. We have many volunteer helpers, none of whom are paid for their work, who would like to help you and your families and children to find your way around your new surroundings. Our motto is “**helping people to help themselves**”. That means that *you* have to make an effort too. Be active. Engage with our way of life. Make contact with the people in Lohr - and it’s a two-way thing, of course - we are also keen to learn about your culture.

The Helpers’ Circle offers support in various **working areas**:

German courses, family support and children’s activity groups or supervision through family “sponsorship”, sports and leisure activities, medical care, interpreting services, support with official business/visits to the authorities, school and education.

The Helpers’ Circle considers itself responsible for all the refugees in and around Lohr. We are delighted that you have found a pleasant place to stay in Lohr and hope you will feel at home in the Spessart and Main regions.

In our regular consulting hours, we will do our best to answer your questions and to try to solve your problems.

Der **Helferkreis Asyl** in Lohr a. Main hat sich gebildet, um Ihnen Ihre Integration in Lohr, im Landkreis Main-Spessart und im Regierungsbezirk Unterfranken zu erleichtern. Viele ehrenamtliche Helfer / innen, die für ihre Arbeit kein Geld bekommen, wollen Ihnen, Ihrer Familie und den Kindern helfen, sich in einer neuen Umgebung zurechtzufinden. Unser Grundsatz lautet: **Hilfe zur Selbsthilfe**, das heißt, auch Sie selbst müssen sich anstrengen und aktiv sein, sich mit unserer Lebensweise auseinandersetzen, mit den Menschen in Lohr Kontakt aufnehmen, wobei wir auch neugierig sind auf Ihre eigene Kultur.

Der Helferkreis hat verschiedene **Arbeitsbereiche**:

Deutschlernen, Familien- und Kinderbetreuung durch Patenschaften, Sport- und Freizeitangebote, Medizinische Versorgung, Übersetzer / Behördengänge, Schule und Bildung.

Der Helferkreis fühlt sich für alle Flüchtlinge in Lohr und Umgebung zuständig. Wir freuen uns, dass Sie in Lohr eine angenehme Bleibe gefunden haben und hoffen, dass Sie sich im Spessart und am Main wohlfühlen.

In unseren regelmäßigen Sprechstunden wollen wir Ihre Fragen beantworten und versuchen, Ihr Probleme zu lösen.



Helferkreis Asyl Lohr a.Main



- The Helpers' Circle also has fixed consulting hours.

- Der Helferkreis Asyl Lohr unterhält auch feste Sprechzeiten.

Directors of the Helpers' Circle

- Mr Robert Engelhardt



- Die Leitung des Helferkreises Herr Engelhardt

- Mr Alois Maier



- Herr Alois Maier

All members of the Helpers' Circle have a Helferkreis identification card.

Angehörige des Helferkreises erkennen Sie an ihrem Ausweis.



Helferkreis Asyl
Lohr a.Main



There are several establishments providing accommodation to refugees in Lohr.

In Lohr gibt es bereits Einrichtungen, in denen Asylbewerber leben.

The “Bürgermeisterhaus” in Ignatius-Taschner-Strasse.



Das „Bürgermeisterhaus“ in der Ignazius-Taschner-Str.

The residential unit for unaccompanied minor refugees in the “Lebenshilfe-Haus” (former St. Nikolaus school) in Lohr-Wombach, Bachstrasse 34



Wohngruppe für unbegleitete minderjährige Flüchtlinge im Lebenshilfe-Haus (ehemalige Nikolausschule) in Lohr – Wombach, Bachstraße 34



Helferkreis Asyl
Lohr a.Main



The youth hostel in
Brunnenwiesenweg





Helferkreis Asyl
Lohr a.Main



Your accommodation in 97816 Lohr a.
Main,
Am Sommerberg 53



Helferkreis Asyl

Lohr a.Main



This information has been compiled as a “loose-leaf” set. Should its content change, the relevant pages can be replaced.

We have put this folder together to the best of our knowledge and in all good conscience, but we cannot accept any liability for its content.

This folder has been created with the help of many dedicated people.

Special thanks are owed to the company G-Medien, and especially to Mr and Mrs Uli and Petra Genheimer, and their employee, Mr Protschka. Ms Rinno and Mr Wolfgang Schmitt, principals of the local primary school and “Mittelschule” secondary school respectively.

Dr Hans Günther and Dr Wolfgang Daniel, coordinators of medical assistance for the refugees.

Robert Engelhardt
Head of volunteer helpers'
group “Helferkreis Asyl”

Lena Sebold
Caritas
Main- Spessart

Joachim Salzmann
Editor

Das Werk ist als „Lose-Blatt-Sammlung“ angelegt. Sollten sich Inhalte ändern, können die betreffenden Seiten ausgetauscht werden.

Wir haben die Mappe nach bestem Wissen und Gewissen zusammengestellt, wir übernehmen aber keine Haftung für den Inhalt.

Diese Mappe ist durch die engagierte Mitarbeit vieler entstanden.

Unser Dank gilt insbesondere der Firma G-Medien, allen voran den Eheleuten Uli und Petra Genheimer sowie ihrem Mitarbeiter, Herrn Protschka.

Frau Rinno und Herrn Wolfgang Schmitt, die Leiter der Grund- und der Mittelschule

Den Herren Dres. Hans Günther und Wolfgang Daniel, den Koordinatoren für die medizinische Hilfe.

Besondere Anerkennung gilt unserer Kollegin, Frau Tessa Feller für die Übersetzung ins Englische.

Robert Engelhardt
Leiter Arbeitskreis Asyl

Lena Sebold
Caritas Kreisverband
Main- Spessart

Joachim Salzmann
Redaktion